

Translation #1

Property: dcterms:provenance

Original Value: Don manuel Dubois, Denise

Original Language: FR

Translation: Dubois manual gift, Denise

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Variation of word order

Validation Correction: manual gift Dubois, Denise

Translation #2

Property: dc:title

Original Value: Ivoire

Original Language: FR

Translation: Côte d' Ivoire

Translation review

Translation rating: 0.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Ivoire

Translation #3

Property: dc:description

Original Value: number-of-objects: 2

Original Language: FR

Translation: number-of-objects: 2

Translation review

Translation rating: 21.0

Translation Error Types:

1. Incorrect translations of named references
2. Incomplete translations

Validation Comment: Number of objects is not translated in French

Translation #4

Property: dc:format

Original Value: Pierre

Original Language: FR

Translation: Peter

Translation review

Translation rating: 3.0

Validation Correction: Rock

Translation #5

Property: dc:description

Original Value: La découverte des « tombes royales d'Ur » par C.L. Woolley constitue une étape dans l'histoire de l'archéologie du Pays des Deux Fleuves et eut une répercussion sensationnelle dans la presse grâce aux riches offrandes funéraires qu'elles contenaient et au caractère macabre de l'inhumation. Dans une vaste antichambre de la tombe de Pu-abî, deuxième épouse du roi Meskalamdug, se trouvaient les dépouilles de plusieurs serviteurs tant masculins que féminins qui avaient suivi leur maîtresse dans la mort, par strangulation ou par suicide collectif suite à un empoisonnement. Les corps de dix dames de la cour (des musiciennes ?), à la coiffure richement parée, gisaient en deux rangées de cinq sous des nattes de roseau dans le secteur méridional, à côté, entre autres, d'une harpe et d'une lyre. Le contenu verdâtre d'une petite coquille de Cardium provenant du golfe Persique, constitue l'ombre à paupières avec lequel sa propriétaire se maquillait les yeux. E.G.

Original Language: FR

Translation: The discovery of the 'royal tombs of Ur' by C.L. Woolley is a step in the history of the archeology of the Land of the Two Fleuves and had a sensational repercussion in the press thanks to the rich funerary offerings they

contained and the macabre character of burial. In a vast antechamber of the tomb of Pu-abu, second wife of King Meskalamdug, were the remains of several male and female servants who had followed their mistress in death, strangulation or collective suicide following poisoning. The bodies of ten ladies of the courtyard (musicians?), in a richly decorated hairstyle, lay in two rows of five under reed mats in the southern sector, next to, among others, a harp and lyre. The greenish content of a small shell of Cardium from the Persian Gulf, is the shadow with which its owner made his eyes. E.G.

Translation review

Translation rating: 92.0

Translation Error Types:

1. Incorrect translations of named references

Validation Correction: The discovery of the 'royal tombs of Ur' by C.L. Woolley is a step in the history of the archeology of the Land of the Two Rivers and had a sensational repercussion in the press thanks to the rich funerary offerings they contained and the macabre nature of burial. In a vast antechamber of the tomb of Pu-abu, second wife of King Meskalamdug, were the remains of several male and female servants who had followed their mistress in death, strangulation or collective suicide following poisoning. The bodies of ten ladies of the courtyard (musicians?), in a richly decorated hairstyle, lay in two rows of five under reed mats in the southern sector, next to, among others, a harp and lyre. The greenish content of a small shell of Cardium from the Persian Gulf, is the shadow with which its owner made his eyes. E.G.

Translation #6

Property: dcterms:medium

Original Value: paillette

Original Language: FR

Translation: carpet

Translation review

Translation rating: 0.0

Translation Error Types:

1. Incorrect translations of named references

Validation Correction: Glitter

Translation #7

Property: dcterms:medium

Original Value: poirier

Original Language: FR

Translation: pear

Translation review

Translation rating: 0.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Pear tree

Translation #8

Property: dc:subject

Original Value: boviné

Original Language: FR

Translation: deer

Translation review

Translation rating: 0.0

Validation Correction: Bovine

Translation #9

Property: dc:title

Original Value: trompe[instrument à vent]

Original Language: FR

Translation: trompe [wind instrument]

Translation review

Translation rating: 22.0

Validation Correction: Horn/ Trunk (wind instrument)

Translation #10

Property: dc:type

Original Value: Décoration, Lambris

Original Language: FR

Translation: Decoration, Lambris

Translation review

Translation rating: 50.0

Validation Correction: Decoration, Wainscoting

Translation #11

Property: dc:title

Original Value: sous-tasse

Original Language: FR

Translation: undercup

Translation review

Translation rating: 0.0

Validation Correction: Saucer

Translation #12

Property: dc:title

Original Value: châsse

Original Language: FR

Translation: shawl

Translation review

Translation rating: 100.0

Validation Correction: Casket

Translation #13

Property: dc:format

Original Value: vitrail

Original Language: FR

Translation: staircase

Translation review

Translation rating: 0.0

Validation Correction: stained glass

Translation #14

Property: dc:description

Original Value: number-of-objects: 14

Original Language: FR

Translation: number-of-objects: 14

Translation review

Translation rating: 100.0

Validation Comment: No french content

Translation #15

Property: dcterms:medium

Original Value: verroterie

Original Language: FR

Translation: glass

Translation review

Translation rating: 50.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: glass jewellery

Translation #16

Property: dc:title

Original Value: coiffe[parure]

Original Language: FR

Translation: headdress

Translation review

Translation rating: 92.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: headdress (trim)

Translation #17

Property: dc:format

Original Value: polychromé

Original Language: FR

Translation: polychrome

Translation review

Translation rating: 94.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: polychromed

Translation #18

Property: dc:description

Original Value: number-of-objects: 13

Original Language: FR

Translation: number-of-objects: 13

Translation review

Translation rating: 0.0

Validation Comment: No French content

Translation #19

Property: dc:description

Original Value: number-of-objects: 5

Original Language: FR

Translation: number-of-objects: 5

Translation review

Translation rating: 0.0

Validation Comment: No French content

Translation #20

Property: dc:format

Original Value: tissé technique d'impression

Original Language: FR

Translation: technical printing woven

Translation review

Translation rating: 69.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: woven printing technique

Translation #21

Property: dc:title

Original Value: bois[forêt]

Original Language: FR

Translation: wood [forest]

Translation review

Translation rating: 3.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: forest [forest]

Translation #22

Property: dc:format

Original Value: Étain

Original Language: FR

Translation: Dish

Translation review

Translation rating: 0.0

Validation Correction: Tin

Translation #23

Property: dc:description

Original Value: number-of-objects: 21

Original Language: FR

Translation: number-of-objects: 21

Translation review

Translation rating: 0.0

Validation Comment: No French content

Translation #24

Property: dc:title

Original Value: Amour vendangeur

Original Language: FR

Translation: Seller's Love

Translation review

Translation rating: 0.0

Validation Comment: Proper noun

Validation Correction: Amour vendangeur

Translation #25

Property: dc:description

Original Value: Ce fragment d'applique en os, datant probablement du second siècle de notre ère, illustre un thème d'origine païenne: l'amour vendangeur. Représenté sur un fond de feuilles de vigne, l'enfant au visage plein porte sur la tête une corbeille remplie de grappes de raisins. Cette iconographie survivra dans l'art paléochrétien. Fouille : E.E.F. 1913-1914

Original Language: FR

Translation: This fragment of a bone, probably dating from the second century of our era, illustrates a theme of pagan origin: the love of sellers. Represented on a base of vine leaves, the child with a full face carries on his head a basket filled with clusters of grapes. This iconography will survive in paleoChristian art. Excavation: E.E.F. 1913-1914

Translation review

Translation rating: 86.0

Validation Correction: This fragment of a bone, probably dating from the second century of our era, illustrates a theme of pagan origin: the 'amour vendangeur'. Represented on a base of vine leaves, the child with a full face carries on his head a basket filled with clusters of grapes. This iconography will survive in paleo-Christian art.

Excavation: E.E.F. 1913-1914

Translation #26

Property: dc:subject

Original Value: activiteit

Original Language: FR

Translation: activiteit

Translation review

Translation rating: 0.0

Translation Error Types:

1. Errors in original text

Validation Comment: Activité

Validation Correction: Activity

Translation #27

Property: dc:description

Original Value: number-of-objects: 6

Original Language: FR

Translation: number-of-objects: 6

Translation review

Translation rating: 0.0

Validation Comment: No French content

Translation #28

Property: dcterms:medium

Original Value: nacre

Original Language: FR

Translation: pearl

Translation review

Translation rating: 0.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Nacre

Translation #29

Property: dc:title

Original Value: Morceaux de fanet

Original Language: FR

Translation: Pieces of a belly

Translation review

Translation rating: 100.0

Validation Correction: Pieces of a lantern

Translation #30

Property: dc:type

Original Value: prie-Dieu

Original Language: FR

Translation: Priest of God

Translation review

Translation rating: 0.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: prie-Dieu

Translation #31

Property: dc:description

Original Value: number-of-objects: 3

Original Language: FR

Translation: number-of-objects: 3

Translation review

Translation rating: 0.0

Validation Comment: No French content

Translation #32

Property: dc:title

Original Value: Cercueils d'Ousirmes et momie anonyme

Original Language: FR

Translation: Birds' coffins and anonymous mummy

Translation review

Translation rating: 61.0

Validation Correction: Ousirmes coffins and anonymous mummy

Translation #33

Property: dc:format

Original Value: Faïence

Original Language: FR

Translation: Faïence

Translation review

Translation rating: 91.0

Validation Correction: Faïence

Translation #34

Property: dc:type

Original Value: Collection Islam

Original Language: FR

Translation: Islam

Translation review

Translation rating: 47.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: Islam collection

Translation #35

Property: dc:description

Original Value: number-of-objects: 1

Original Language: FR

Translation: number-of-objects: 1

Translation review

Translation rating: 0.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Comment: No French content

Translation #36

Property: dc:title

Original Value: Aiguilles à chas

Original Language: FR

Translation: Hat needles

Translation review

Translation rating: 50.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: Eyelet needles

Translation #37

Property: dc:description

Original Value: number-of-objects: 34

Original Language: FR

Translation: number-of-objects: 34

Translation review

Translation rating: 0.0

Validation Comment: No French content

Translation #38

Property: dc:format

Original Value: Terre

Original Language: FR

Translation: Earth

Translation review

Translation rating: 0.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Clay

Translation #39

Property: dc:format

Original Value: Grès (céramique)

Original Language: FR

Translation: Grey (ceramic)

Translation review

Translation rating: 49.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Stoneware (ceramic)

Translation #40

Property: dc:format

Original Value: Terre cuite

Original Language: FR

Translation: Cooked Earth

Translation review

Translation rating: 0.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Terracotta

Translation #41

Property: dc:title

Original Value: Appui-pied de bêche: 'teka'

Original Language: FR

Translation: Stem stand: 'teka'

Translation review

Translation rating: 68.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Spade footrest: 'teka'

Translation #42

Property: dc:type

Original Value: Bêche

Original Language: FR

Translation: Bell

Translation review

Translation rating: 0.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Spade

Translation #43

Property: dc:title

Original Value: Quand s'ouvrirent les grilles - Partie 3

Original Language: FR

Translation: When the grids open - Part 3

Translation review

Translation rating: 75.0

Translation Error Types:

1. Incorrect translations of named references

Validation Comment: It didn't recognise the past tense

Validation Correction: When the grids opened - Part 3

Translation #44

Property: dc:description

Original Value: Original language summary:

L'univers concentrationnaire par ceux qui l'ont subi : la révélation soudaine de l'enfer sur terre, les privations, les mauvais traitements, la faim, l'obsession permanente de la déchéance physique et morale.

Original Language: FR

Translation: Original language summary:
 The concentrational universe by those who suffered it: the sudden revelation of hell on earth, deprivation, ill-treatment, hunger, the permanent obsession with physical and moral decay.

Translation review

Translation rating: 85.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: Original language summary:
 The concentrational universe by those who suffered it: the sudden revelation of hell on earth, deprivation, bad treatments, hunger, the permanent obsession with physical and

moral decay.

Translation #45

Property: dc:description

Original Value: Original language summary:

Tbilisi: demonstration in favor of conscripts who refuse to serve in the Soviet army. Interview with Zvia Gamsakhourdia who appeals to the Geneva convention.

Tribute to dissident Merab Kostava who died in a car crash. Archive material on his funeral with a large crowd.

Original Language: FR

Translation: Original language summary:
 Tbilisi: demonstration in demonstrof conscripts who refuses to serve in the Soviet army. Interview with Zvia Gamsakhourdia who: to the Geneva convention. Tribute to dissident Merab Kostava died in a car crash. Archive material on his Original with a Original Original Original.

Translation review

Translation rating: 0.0

Translation Error Types:

1. Errors in original text

Validation Comment: original text is English and not in French

Translation #46

Property: dc:title

Original Value: La fabrication de squelettes

Original Language: FR

Translation: Making skeletons

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Manufacturing skeletons

Translation #47

Property: dc:title

Original Value: Zénobe Gramme

Original Language: FR

Translation: Terra Gramme

Translation review

Translation rating: 50.0

Translation Error Types:

1. Incorrect translations of named references

Validation Correction: Zenobus Gramme

Translation #48

Property: dcterms:alternative

Original Value: Minute Papillon

Original Language: FR

Translation: Throttle Minute

Translation review

Translation rating: 51.0

Translation Error Types:

1. Mistranslation of idiomatic expression

Validation Correction: Not so fast!

Translation #49

Property: dcterms:alternative

Original Value: Élémentaire mon cher Einstein

Original Language: FR

Translation: Elemental my dear Einstein

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Mistranslation of idiomatic expression

Validation Correction: Elementary my dear Einstein

Translation #50

Property: dc:title

Original Value: Ce soir 19/8/86 (Cochenilles)

Original Language: FR

Translation: Tonight 19/8/86 (Cochenilles)

Translation review

Translation rating: 90.0

Validation Correction: Tonight 19/8/86 (cochineal insects)

Translation #51

Property: dc:description

Original Value: Original language summary:

L'environnement, devenu artificiel et technologique, a répondu aux aspirations des habitants de la planète, mais la croissance de l'humanité fait grandir les effets secondaires à un degré progressivement insupportable, à un point de rupture.

Original Language: FR

Translation: Original language summary:
 The environment, which has become artificial and technological, has responded to the aspirations of the inhabitants of the planet, but the growth of humanity makes the side effects grow to a progressively unbearable degree, at a breaking point.

Translation review

Translation rating: 92.0

Translation Error Types:

1. Grammatical mistakes

Validation Correction: Original language summary:
 The environment, which has become artificial and technological, has responded to the aspirations of the inhabitants of the planet, but the growth of humanity makes the side effects grow to a progressively unbearable degree, to a breaking point.

Translation #52

Property: dc:title

Original Value: Astérix le Gaulois

Original Language: FR

Translation: Asterix of Gauls

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Incorrect translations of named references

Validation Correction: Asterix the Gaul

Translation #53

Property: dc:subject

Original Value: Beaux arts

Original Language: FR

Translation: Beautiful arts

Translation review

Translation rating: 79.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Fine arts

Translation #54

Property: dc:type

Original Value: REPAORTAGE

Original Language: FR

Translation: REPAORTAGE

Translation review

Translation rating: 100.0

Translation Error Types:

1. Errors in original text

Validation Comment: Reportage

Translation #55

Property: dcterms:alternative

Original Value: Journal télévisé

Original Language: FR

Translation: News bulletin

Translation review

Translation rating: 100.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Tv News

Translation #56

Property: dc:type

Original Value: Document à base d'archives

Original Language: FR

Translation: Document with archives

Translation review

Translation rating: 85.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Archive-based document

Translation #57

Property: dc:title

Original Value: Plateau invité : Loubna Méliane

Original Language: FR

Translation: Guest tray: Loubna Méliane

Translation review

Translation rating: 100.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Guest speaker: Loubna Méliane

Translation #58

Property: dc:title

Original Value: Alain Robert : l'homme araignée

Original Language: FR

Translation: Alain Robert: the spider man

Translation review

Translation rating: 95.0

Validation Correction: Alain Robert: spider man

Translation #59

Property: dc:subject

Original Value: Education pédagogie

Original Language: FR

Translation: Educational education

Translation review

Translation rating: 88.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Educational pedagogy

Translation #60

Property: dc:type

Original Value: Bruitage image sonore

Original Language: FR

Translation: Sound image noise

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Sound effects image

Translation #61

Property: dc:type

Original Value: Montage d'archives

Original Language: FR

Translation: Mounting of archives

Translation review

Translation rating: 89.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Editing of archives

Translation #62

Property: dc:title

Original Value: La bête du Gévaudan

Original Language: FR

Translation: The Feast of Gévaudan

Translation review

Translation rating: 92.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: The Beast of Gévaudan

Translation #63

Property: dc:type

Original Value: Lecture

Original Language: FR

Translation: Playing

Translation review

Translation rating: 50.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Reading

Translation #64

Property: dc:type

Original Value: Réalisation dans un lieu public

Original Language: FR

Translation: Achievement in a public place

Translation review

Translation rating: 85.0

Translation Error Types:

1. Inconsistent translations

Validation Correction: Shooting in a public place

Translation #65

Property: dc:type

Original Value: Feuilleton

Original Language: FR

Translation: Token

Translation review

Translation rating: 50.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Feuilleton

Translation #66

Property: dc:type

Original Value: Tranche horaire

Original Language: FR

Translation: Time zone

Translation review

Translation rating: 91.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Hourly range

Translation #67

Property: dc:type

Original Value: Message info

Original Language: FR

Translation: News message

Translation review

Translation rating: 83.0

Translation Error Types:

1. Inconsistent translations

Validation Correction: Info message

Translation #68

Property: dc:subject

Original Value: Intrigue policière

Original Language: FR

Translation: Police intrigue

Translation review

Translation rating: 85.0

Validation Correction: Police plot

Translation #69

Property: dc:type

Original Value: Faux direct

Original Language: FR

Translation: Direct False

Translation review

Translation rating: 92.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Fake direct

Translation #70

Property: dc:title

Original Value: Fétiche

Original Language: FR

Translation: Feast

Translation review

Translation rating: 0.0

Translation Error Types:

1. Incorrect translations of named references

Validation Correction: Fetish

Translation #71

Property: dc:title

Original Value: Bleuet

Original Language: FR

Translation: Blue

Translation review

Translation rating: 0.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Cornflower

Translation review

Translation rating: 90.0

Validation Correction: blueberry

Translation #72

Property: dc:title

Original Value: Colombe

Original Language: FR

Translation: Dog

Translation review

Translation rating: 0.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Dove

Translation review

Translation rating: 0.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Colomb

Translation #73

Property: dcterms:provenance

Original Value: Don manuel Goma, Michel

Original Language: FR

Translation: Manual Don Goma, Michel

Translation review

Translation rating: 90.0

Validation Correction: Donation manuel Goma, Michel

Translation #74

Property: dc:description

Original Value: Croquis d'un modèle de tailleur

Original Language: FR

Translation: Sketch of a Sizer Model

Translation review

Translation rating: 0.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Sketch of a suit Model

Translation #75

Property: dc:title

Original Value: Amphore

Original Language: FR

Translation: Amphore

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Grammatical mistakes

Validation Correction: Amphora

Translation #76

Property: dc:description

Original Value: Croquis d'un modèle de tailleur.

Original Language: FR

Translation: Sketch of a tailor model.

Translation review

Translation rating: 0.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Sketch of a suit model.

Translation #77

Property: dct:terms:provenance

Original Value: Achat Villa Rosemaine

Original Language: FR

Translation: Buy Villa Rowweek

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Incorrect translations of named references

Validation Correction: Buy Villa Rosemaine

Translation #78

Property: dc:title

Original Value: Figure en robe noire évasée et décolletée en v , Dessin de la collection de la maison Premet, 1928

Original Language: FR

Translation: Figure in v-shaped black dress, Drawing of the Collection of the Premet House, 1928

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: Figure in in black flared and v-shaped dress, Drawing of the Collection of the Premet House, 1928

Translation #79

Property: dc:title

Original Value: Ensemble de modèles de la collection, Été Automne 1941, de la maison Marcelle Dormoy

Original Language: FR

Translation: Set of models from the collection, Été Aune 1941, of the Marcel Dormoy house

Translation review

Translation rating: 80.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: Set of models from the collection, Summer-Autumn 1941, of the Marcel Dormoy house

Translation #80

Property: dc:description

Original Value: Au recto, à l'encre noire, en haut à droite: "Faits Divers"

Original Language: FR

Translation: On the front, in black ink, at the top right: 'Facts Various'

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Variation of word order

Validation Correction: On the front, in black ink, at the top right: ' Various facts'

Translation #81

Property: dc:description

Original Value: Inscription en haut à gauche, au crayon graphite : "Satin noir plisse soleil incrusté devant" ; [A droite] : "Fétiche".

Original Language: FR

Translation: Inscription at the top left, with graphite pencil: 'Black satin plissa sun inlaid in front'; [To the right]: 'Fetish.'

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Errors in original text

Validation Correction: Inscription at the top left, with graphite pencil: 'Pleated black satin sun inlaid in front'; [To the right]: 'Fetish.'

Translation #82

Property: dc:title

Original Value: Les empêcheurs de démolir en rond

Original Language: FR

Translation: The impediments to demolish in circles

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Mistranslation of idiomatic expression

Validation Correction: Les empêcheurs de démolir en rond

Translation #83

Property: dc:description

Original Value: Original language summary:

L'émission de « Situation 76 » tente de préciser les questions que pose le développement du secteur électronucléaire en Belgique.

Original Language: FR

Translation: Original language summary:
 The program of 'Situation 76' tries to clarify the questions posed by the development of the nuclear power sector in Belgium.

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Original language summary:
 The broadcast 'Situation 76' tries to clarify the questions

posed by the development of the nuclear power sector in Belgium.

Translation #84

Property: dc:title

Original Value: Ensemble de modèles de la collection, Robes de mariées 1950, Fonds d'archives graphiques de la maison Raphaël

Original Language: FR

Translation: Collection Model Set, Brides Dresses 1950, Graphic Archive Fund of the house Raphael

Translation review

Translation rating: 90.0

Validation Correction: Collection Model Set, Brides Dresses 1950, Graphic Archive Fund of the Raphael house

Translation #85

Property: dc:title

Original Value: Deux boucles, figure masculine en justaucorps vert sapin, robe blanche avec caraco vert à la chinoise, planches n° 1-2-3, Magasin des modes, 34e cahier, 3e année, octobre 1788, Fonds d'estampes du XVIIIème siècle

Original Language: FR

Translation: Two buckles, male figure in small green fir, white dress with Chinese green caraco, plates n ° 1-2-3, Fashion shop, 34th notebook, 3rd year, October 1788, Eighteenth Century Printing Fund

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Two buckles, male figure in green fir leotard, white dress with Chinese green caraco, plates n ° 1-2-3, Fashion shop, 34th notebook, 3rd year, October 1788, Eighteenth Century Printing Fund

Translation #86

Property: dc:title

Original Value: Ensemble de modèles des collections, hiver 1929-1930 à hiver 1930-1931, de la maison Marcelle Dormoy

Original Language: FR

Translation: Set of models of the collections, winter 1929-1930 to winter 1930-1931, of the house Marcel Dormoy

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Grammatical mistakes

Validation Correction: Set of models of the collections, winter 1929-1930 to winter 1930-1931, of the Marcel Dormoy house

Translation #87

Property: dcterms:provenance

Original Value: Don manuel Latour de Geay, de, comtesse (Madame)

Original Language: FR

Translation: Latour manual gift from Geay, Countess (Madame)

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Incorrect translations of named references

Validation Correction: manual gift from Latour Geay, Countess (Madame)

Translation #88

Property: dc:title

Original Value: Tête coiffée d'un chapeau piqué d'une plume de Paulette

Original Language: FR

Translation: Head with a hat decorated with a feather of Paulette

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Grammatical mistakes

Validation Correction: Head with a hat decorated with a feather by Paulette

Translation #89

Property: dc:title

Original Value: Tailleur fuchsia avec veste évasée, à manches longues et jupe aux genoux et chapeau assorti

Original Language: FR

Translation: Fuchsia jug with long sleeve, wide jacket with matching knees and hat

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Fuchsia suit with long sleeve, wide jacket with matching knees and hat

Translation #90

Property: dc:title

Original Value: Ensemble de modèles de la collection printemps1934 de la maison Marcelle Dormoy

Original Language: FR

Translation: Set of models from the Spring Collection 1934 by Marcel Dormoy

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: Set of models from the Spring Collection 1934 by Marcel Dormoy House

Translation #91

Property: dc:description

Original Value: Petit grelot de forme allongée, serti de trois traits gravés, patine brune.

Original Language: FR

Translation: Small grip with elongated shape, decorated with three engraved lines, brown patination.

Translation review

Translation rating: 91.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Small bell with elongated shape, decorated with three engraved lines, brown patination.

Translation #92

Property: dc:title

Original Value: Figure en robe du soir rose pâle à manches ballon, Marcelle Dormoy, Été 1939.

Original Language: FR

Translation: Figure in pale pink evening dress with balloon sleeves, Marcel Dormoy, Été 1939.

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: Figure in pale pink evening dress with balloon sleeves, Marcel Dormoy, Summer 1939.

Translation #93

Property: dc:title

Original Value: Robe cintrée taupe à manches courtes bordées de fourrure

Original Language: FR

Translation: Circular dress with short sleeves with fur

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: Taupe circular dress with short sleeves with fur

Translation #94

Property: dc:title

Original Value: Figure en robe aubergine avec liserets à pois bleu clair, Marcelle Dormoy, Printemps été 1940

Original Language: FR

Translation: Figure in eggplant dress with light-blue peas, Marcel Dormoy, Spring Summer 1940

Translation review

Translation rating: 50.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Figure in eggplant dress with light blue polka dot piping, Marcel Dormoy, Spring Summer 1940

Translation #95

Property: dc:title

Original Value: Figure en robe noire nouée au col et à la taille, avec dentelle noire (?), Marcelle Dormoy, automne 1942

Original Language: FR

Translation: Figure in black dress with neck and waist, with black lace (?), Marcel Dormoy, autumn 1942

Translation review

Translation rating: 100.0

Validation Correction: Figure in black dress with neck and waist, with black lace (?), Marcel Dormoy, Autumn 1942

Translation #96

Property: dcterms:provenance

Original Value: Achat en vente publique Hôtel des Ventes Drouot

Original Language: FR

Translation: Purchase for public sale Hotel de Ventes Drouot

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Grammatical mistakes

Validation Correction: Purchase in public sale Hotel de Ventes Drouot

Translation #97

Property: dc:description

Original Value: Au recto, en haut à droite, au crayon graphite : "Trompette"

Original Language: FR

Translation: On the front, at the top right, with graphite pencil: 'Trompette'

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: On the front, at the top right, with graphite pencil: 'Trumpet'

Translation #98

Property: dc:description

Original Value: Au recto, au crayon graphite, en haut à droite: "PANTHERE"

Original Language: FR

Translation: On the front, with graphite pencil, at the top right: 'PANTHERE'

Translation review

Translation rating: 90.0

Validation Correction: On the front, with graphite pencil, at the top right: 'PANTHER'

Translation #99

Property: dc:description

Original Value: Dessins de la collection Carven de l'été 1958 réunis en album.

Original Language: FR

Translation: Drawings of the Carven Collection in the summer of 1958.

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: Drawings of the Carven Collection in the summer of 1958 in an album

Translation #100

Property: dc:description

Original Value: Feuille de papier calque dessinée montée sur un feuillet de papier cartonné perforé à gauche, avec un échantillon de tissu sur le calque en bas à droite

Original Language: FR

Translation: Drawn sheet of tracing paper mounted on a sheet of cardstock perforated to the left, with a sample of cloth on the layer at the bottom right

Translation review

Translation rating: 96.0

Translation Error Types:

1. Variation of word order

Validation Correction: Drawn tracing paper mounted on a sheet of perforated card stock on the left, with a fabric sample on the tracing paper at the bottom right

Translation #101

Property: dc:title

Original Value: Ensemble de modèles de la collection soir, Été 1939, de la maison Marcelle Dormoy

Original Language: FR

Translation: Set of models from the collection evening, Été 1939, of the house Marcel Dormoy

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: Set of models from the collection evening, Summer 1939, of the house Marcel Dormoy

Translation #102

Property: dc:description

Original Value: Au recto, en bas à droite, au lavis d'encre brune : "gravé par Dup[in]" [Ajouté postérieurement]

Original Language: FR

Translation: On the front, at the bottom right, with brown ink: 'engraved by Dup [in]' [Added later]

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: On the front, at the bottom right, with brown ink wash: 'engraved by Dup [in]' [Added later]

Translation #103

Property: dc:description

Original Value: Feuillet dessiné au recto à perforations sur le côté gauche

Original Language: FR

Translation: Leaf with perforations on the left side

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: Leaf drawn on the front with perforations on the left side

Translation #104

Property: dcterms:provenance

Original Value: Object: Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique, Bruxelles.

Original Language: FR

Translation: Object: Royal Museums of Fine Arts in Belgium, Brussels.

Translation review

Translation rating: 95.0

Validation Correction: Object: Royal Museums of Fine Arts of Belgium, Brussels.

Translation #105

Property: dc:description

Original Value: Original language summary:

M. Depuijdt, fantassin belge au 1er Rgt. de Grenadiers, décrit les effets meurtriers des inondations de l'Yser (28 octobre 1914) sur l'infanterie allemande.

Original Language: FR

Translation: Original language summary:
 M. Depuijdt, Belgian infantry at the 1st Rgt. of Grenadiers, describes the deadly effects of the floods in the Yser (28 October 1914) on the German infantry.

Translation review

Translation rating: 85.0

Translation Error Types:

1. Incorrect translations of named references

Validation Correction: Original language summary:
 M. Depuijdt, Belgian infantryman at the 1st Rgt. of Grenadiers, describes the deadly effects of the floods in the Yser (28 October 1914) on the German infantry.

Translation #106

Property: dcterms:alternative

Original Value: Le chemin des écoliers

Original Language: FR

Translation: The way to school children

Translation review

Translation rating: 80.0

Translation Error Types:

1. Mistranslation of idiomatic expression

Validation Correction: The school children's way

Translation #107

Property: dc:title

Original Value: Figure en robe longue plissée, Marcelle Dormoy, Hiver 1931-1932

Original Language: FR

Translation: Figure in plissed long dress, Marcel Dormoy, Winter 1931-1932

Translation review

Translation rating: 90.0

Validation Correction: Figure in pleated long dress, Marcel Dormoy, Winter 1931-1932

Translation #108

Property: dc:title

Original Value: Robe sans manches roses et chapeau bleu / tailleur rose et chapeau bleu

Original Language: FR

Translation: Robe without pink sleeves and blue hat/pink tailor and blue hat

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Pink robe without sleeves and blue hat/pink tailor and blue hat

Translation #109

Property: dc:description

Original Value: Dessins de la collection Carven de l'hiver 1963 réunis en album.

Original Language: FR

Translation: Drawings of the 1963 Winter Carven Collection.

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: Drawings of the 1963 Winter Carven Collection in an album

Translation #110

Property: dc:description

Original Value: Petit cachet ou poids (?), carré, sommet tronconique percé, patine verte pulvérulente.

Original Language: FR

Translation: Small stamp or weight (?), square, pierced truncated top, pulverulent green patination.

Translation review

Translation rating: 61.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Small stamp or weight (?), squared, truncated conical top pierced, green powdery patina.

Translation #111

Property: dcterms:provenance

Original Value: Don manuel Bon (Madame)

Original Language: FR

Translation: Don Bon Bon (Madame)

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: Don manuel Bon (Madame)

Translation #112

Property: dc:description

Original Value: Original language summary:

Bruxelles : le sud-est de Bruxelles connaît une invasion de cochenilles qui abîment les arbres et salissent les voitures.

Original Language: FR

Translation: Original language summary:
 Brussels: the southeast of Brussels is experiencing an invasion of scale trees that damage trees and dirty cars.

Translation review

Translation rating: 91.0

Validation Correction: Original language summary:
 Brussels: the southeast of Brussels is experiencing an invasion of cochineal insects that damage trees and dirty cars.

Translation #113

Property: dc:description

Original Value: Original language summary:

Le bureau de demain: les différentes méthodes pour améliorer la communication au bureau: le traitement de texte.

Original Language: FR

Translation: Original language summary:
 Tomorrow's office: the various methods to improve communication in the office: word processing.

Translation review

Translation rating: 94.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Original language summary:
 Tomorrow's office: the various methods to improve communication in the office: text processing.

Translation #114

Property: dc:description

Original Value: Original language summary:

Samarie: installation d'une colonie de peuplement à 25 km de Naplouse.

Original Language: FR

Translation: Original language summary:
 Samaria: settlement 25 km from Nablus.

Translation review

Translation rating: 83.0

Translation Error Types:

1. Grammatical mistakes

Validation Correction: Original language summary:
 Samaria: colony settlement 25 km from Nablus.

Translation #115

Property: dcterms:provenance

Original Value: Don manuel Schlumberger, Sao

Original Language: FR

Translation: Schlumberger manual donation, Sao

Translation review

Translation rating: 90.0

Validation Correction: manual donation Schlumberger, Sao

Translation #116

Property: dcterms:provenance

Original Value: Don manuel Viguiet, Henry (héritiers de)

Original Language: FR

Translation: Viguiet, Henry (heirs of)

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Translation #117

Property: dcterms:provenance

Original Value: Don manuel Liesville, Alfred de, vicomte

Original Language: FR

Translation: Liesville, Alfred de, Viscount

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: Don manuel Liesville, Alfred de, Viscount

Translation #118

Property: dcterms:provenance

Original Value: Don manuel François, Jean-Jacques (Monsieur et Madame)

Original Language: FR

Translation: Don Manuel François, Jean-Jacques (Mr. and Mrs.)

Translation review

Translation rating: 50.0

Translation Error Types:

1. Incorrect translations of named references

Validation Correction: Donation manuel, François, Jean-Jacques (Mr. and Mrs.)

Translation #119

Property: dcterms:provenance

Original Value: Don manuel Rouffiange, Roger

Original Language: FR

Translation: Rouffiange manual gift, Roger

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Variation of word order

Validation Correction: manual donation Rouffiange, Roger

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Variation of word order

Validation Correction: manual gift Rouffiange, Roger

Translation #120

Property: dc:title

Original Value: Figures en tailleur, Marcelle Dormoy, Été 1949

Original Language: FR

Translation: Figures in tailor, Marcel Dormoy, Été 1949

Translation review

Translation rating: 0.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Figures in suit, Marcel Dormoy, Été 1949

Translation #121

Property: dc:title

Original Value: Ensemble de modèles de la collection, Été 1949, de la maison Marcelle Dormoy

Original Language: FR

Translation: Set of models from the collection, Été 1949, of the Marcel Dormoy house

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: Set of models from the collection, summer 1949, of the Marcel Dormoy house

Translation #122

Property: dc:title

Original Value: Ensemble de modèles de la collection, Hiver 1948-1949, demi-saison, de la maison Marcelle Dormoy

Original Language: FR

Translation: Model set of the collection, Winter 1948-1949, half-season, of the house Marcel Dormoy

Translation review

Translation rating: 97.0

Validation Correction: Model set of the collection, Winter 1948-1949, half-season, of the Marcel Dormoy House

Translation #123

Property: dc:title

Original Value: Ensemble de modèles de la collection, Hiver 1946-1947, de la maison Marcelle Dormoy

Original Language: FR

Translation: Model set of the collection, Winter 1946-1947, of the house Marcel Dormoy

Translation review

Translation rating: 99.0

Translation Error Types:

1. Variation of word order

Validation Correction: Model set of the collection, Winter 1946-1947, of the Marcel Dormoy House

Translation #124

Property: dc:title

Original Value: Ensemble de modèles de la collection, Hiver 1931-1932, de la maison Marcelle Dormoy

Original Language: FR

Translation: Model set of the collection, Winter 1931-1932, of the house Marcel Dormoy

Translation review

Translation rating: 99.0

Validation Correction: Model set of the collection, Winter 1931-1932, of the Marcel Dormoy House

Translation #125

Property: dc:title

Original Value: Robe de mariée à bustier boutonné sur le devant, Robes de mariées 1950, Fonds d'archives graphiques de la maison Raphaël

Original Language: FR

Translation: Wedding dress with bustier on the front, Wedding dresses 1950, Graphic Archive Fund of the house Raphael

Translation review

Translation rating: 90.0

Validation Correction: Wedding dress with bustier on the front, Wedding dresses 1950, Graphic Archive Fund of the Raphael house

Translation #126

Property: dc:title

Original Value: Esquisse de manteau à manches bouffantes et col montant, Archives graphiques de la maison Grès, Automne-Hiver 1951

Original Language: FR

Translation: Sketch of a mantle with hot sleeves and high neck, Graphic Archive of the Grès House, Automne-Hiver 1951

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: Sketch of a mantle with hot sleeves and high neck, Graphic Archive of the Grès House, Autumn-Winter 1951

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: Sketch of a mantle with hot sleeves and high neck, Graphic Archive of the Grès House, Autumn-Winter 1951

Translation #127

Property: dcterms:provenance

Original Value: Don manuel Labourdette, J. Henri (Madame)

Original Language: FR

Translation: Labourdette manual gift, J. Henri (Madame)

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Variation of word order

Validation Correction: manual gift, Labourdette J. Henri (Madame)

Translation #128

Property: dc:title

Original Value: Robe à plis plats ceinturée et boutonnée sur le côté de la maison Raphaël, Fonds d'archives graphiques de Roger Rouffiangé

Original Language: FR

Translation: Flat folded dress with belted and buttoned on the side of the house Raphael, Roger Rouffiangé's Graphic Archive Fund

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Flat folded dress with belted and buttoned on the side by Raphael house, Roger Rouffiangé's Graphic Archive Fund

Translation #129

Property: dc:title

Original Value: Figures en manteau, Marcelle Dormoy, Été 1949

Original Language: FR

Translation: Figures in a coat, Marcel Dormoy, Été 1949

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: Figures in a coat, Marcel Dormoy, summer 1949

Translation #130

Property: dc:title

Original Value: La piste aux étoiles : Emission du 9 mars 1966

Original Language: FR

Translation: The Star Track: 9 March 1966

Translation review

Translation rating: 93.0

Translation Error Types:

1. Inconsistent translations

Validation Correction: The Star Track: Broadcast of 9 March 1966

Translation #131

Property: dcterms:provenance

Original Value: Don manuel Fondation Pierre Bergé - Yves Saint Laurent

Original Language: FR

Translation: Don Manuel Pierre Bergé Foundation - Yves Saint Laurent

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Donation manuel Pierre Bergé Foundation - Yves Saint Laurent

Translation #132

Property: dcterms:provenance

Original Value: Don manuel Graftieaux, Pierre (Madame)

Original Language: FR

Translation: Graftieaux, Pierre (Madame)

Translation review

Translation rating: 80.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: Mnual donation,Graftieaux, Pierre (Madame)

Translation #133

Property: dcterms:provenance

Original Value: Don manuel Société de l'Histoire du Costume (SHC)

Original Language: FR

Translation: Don Manuel Society of Costume History (SHC)

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: Donation manuel Society of Costume History (SHC)

Translation #134

Property: dc:description

Original Value: Inscription au recto en haut à droite, au crayon graphite : "Cartouche".

Original Language: FR

Translation: Inscription on the top right with graphite pencil: 'Car,.'

Translation review

Translation rating: 80.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: Inscription on the top right with graphite pencil: 'Cartridge,.'

Translation #135

Property: dc:description

Original Value: Original language summary:

Interview d'André Renard (1911-1962), secrétaire général adjoint de la FGTB (Fédération Générale du Travail de Belgique) sur l'automation, ses avantages et ses dangers.

Original Language: FR

Translation: Original language summary:
 Interview with André Renard (1911-1962), Deputy Secretary General of the FGFB (General Labor Federation of Belgium) on automation, its benefits and its dangers.

Translation review

Translation rating: 85.0

Translation Error Types:

1. Incorrect translations of named references

Validation Correction: Original language summary:
 Interview with André Renard (1911-1962), Deputy Secretary General of the GLFB (General Labor Federation of Belgium) on automation, its benefits and its dangers.

Translation #136

Property: dc:description

Original Value: Feuillet peint au recto à perforations sur le côté gauche et échantillon de tissu

Original Language: FR

Translation: Painted leaflet with perforations on the left side and sample of cloth

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: Painted leaflet with perforations on the left side and fabric sample

Translation #137

Property: dc:title

Original Value: Ensemble de modèles de la collection, Printemps-Eté 1948, de la maison Marcelle Dormoy.

Original Language: FR

Translation: Set of models from the collection, Printemps-Eté 1948, of the Marcel Dormoy house.

Translation review

Translation rating: 80.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: Set of models from the collection, Spring-Summer 1948, of the Marcel Dormoy house.

Translation #138

Property: dc:description

Original Value: Feuillet en papier cartonné peint sur le recto, à perforations sur le côté gauche, avec un échantillon de tissu à droite des modèles

Original Language: FR

Translation: Cardstock sheet painted on the front, with perforations on the left side, with a sample of fabric with doite of the models

Translation review

Translation rating: 80.0

Translation Error Types:

1. Incorrect translations of named references

Validation Correction: Cardboard sheet painted on the front, perforated on the left side, with a fabric sample on the right of the models

Translation review

Translation rating: 90.0

Validation Correction: Cardstock sheet painted on the front, with perforations on the left side, with a sample of fabric on the right of the models

Translation #139

Property: dc:description

Original Value: Au verso, en haut au milieu, au crayon graphite : "habit de bal"

Original Language: FR

Translation: On the verso, at the top in the middle, with graphite pencil: 'Ball dress'

Translation review

Translation rating: 100.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Translation #140

Property: dc:title

Original Value: Terre cuite. Femme nue de face. "concubine du mort"

Original Language: FR

Translation: Terra cuite. Woman with naked face. 'concubine of death'

Translation review

Translation rating: 56.0

Validation Correction: Terracota or baked clay. Woman with a naked face. 'concubine of death'

Translation #141

Property: dcterms:spatial

Original Value: Référence Géographique > Asie > Asie Mineure (Anatolie) > Turquie > Marmara (région) > Bursa (province) > Iznik

Original Language: FR

Translation: Geographical Reference> Asia> Asia Minor> Turkey> Marmara (region)> Bursa (province)> Iznik

Translation review

Translation rating: 50.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: Geographical Reference> Asia> Asia Minor (Anatolia) > Turkey > Marmara (region)> Bursa (province)> Iznik

Translation #142

Property: dc:title

Original Value: Figure en robe-manteau à basques à carreaux gris sur fond blanc, Marcelle Dormoy, Printemps-Eté

1948.

Original Language: FR

Translation: Figure in robe-manteau with gray tiles on white background, Marcel Dormoy, Printemps-Eté 1948.

Translation review

Translation rating: 80.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: Figure in robe-manteau with gray tiles on white background, Marcel Dormoy, Spring-Summer 1948.

Translation #143

Property: dc:title

Original Value: Archives graphiques de la maison Grès, Automne-Hiver 1951

Original Language: FR

Translation: Graphic Archive of the Grès House, Automne-Hiver 1951

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: Graphic Archive of the Grès House, Autumn-Winter 1951

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: Graphic Archive of the Grès House, Autumn-Winter 1951

Translation #144

Property: dcterms:provenance

Original Value: Object: Musée d'Ansembourg, Liège.

Original Language: FR

Translation: Object: Ansègg Museum, Liège.

Translation review

Translation rating: 33.0

Validation Correction: Object: Ansembourg Museum, Liège.

Translation #145

Property: dc:description

Original Value: Au crayon graphite, au recto sur le calque, en haut, à droite : "colombe"

Original Language: FR

Translation: Graphite pencil, on top of the layer, right: 'dove'

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: Graphite pencil, on top of the layer, right: 'dove' In graphite pencil, on the front of the tracing paper, top right: "dove"

Translation #146

Property: dc:title

Original Value: Robe de bal bustier fuchsia de Jacques Fath dans La Femme d'Aujourd'hui, Fonds d'archives graphiques de Roger Rouffiange

Original Language: FR

Translation: Robbery dress fuchsia by Jacques Fath in La Femme d 'Aujourd'hui, Roger Rouffiange Graphic Archive Fund

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Fuchsia ball dress by Jacques Fath in La Femme d 'Aujourd'hui, Roger Rouffange Graphic Archive Fund

Translation #147

Property: dc:format

Original Value: repoussé coulé doré technique d'émaillage technique d'incrustation

Original Language: FR

Translation: gilded back technical enameling

Translation review

Translation rating: 39.0

Validation Correction: French text is not clear, difficult to assess the translation.

Translation #148

Property: dc:description

Original Value: Au recto, à l'encre noire, en haut à droite : "PRINCESSE"

Original Language: FR

Translation: On the front, in black ink, at the top right: 'PRINCESSE'

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: On the front, in black ink, at the top right: 'PRINCESS'

Translation #149

Property: dc:description

Original Value: Au crayon graphite, au recto, en haut, à droite : "Chypre"

Original Language: FR

Translation: Graphite pencil, on top, right: 'Cyprus'

Translation review

Translation rating: 80.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: Graphite pencil, on the front, top right: 'Cyprus'

Translation #150

Property: dc:description

Original Value: Héros et dieux en lutte. Sur la droite, un démon des montagnes est tué par une divinité du corps duquel des rayons s'échappent.

Original Language: FR

Translation: Heroes and gods in struggle. On the right, a demon of the mountains is killed by a deity in whose body rays escape.

Translation review

Translation rating: 75.0

Validation Comment: Struggle and wrestling can both be translated to "lutte" in French.

Struggle: fight

Wrestling: sport.

Translation #151

Property: dc:subject

Original Value: Information politique économique sociale

Original Language: FR

Translation: Social economic policy information

Translation review

Translation rating: 91.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Social economic political information

Translation #152

Property: dc:title

Original Value: Léon Binet explique comment bien vieillir,

Original Language: FR

Translation: Léon Binet explains how to get older.

Translation review

Translation rating: 86.0

Translation Error Types:

1. Mistranslation of idiomatic expression

Validation Correction: Léon Binet explains how to get older in a better way.

Translation #153

Property: dc:title

Original Value: CICDA : Centre d'Instruction de Contrôle et de la Défense Aérienne

Original Language: FR

Translation: CICDA: Centre for the Investigation and Defense of Aérienne

Translation review

Translation rating: 80.0

Translation Error Types:

1. Incorrect translations of named references

Validation Correction: CICDA: Centre for the Tactical Control and Air Defense

Translation #154

Property: dc:description

Original Value: Dessins de la collection Carven Été 1959 réunis en album.

Original Language: FR

Translation: Drawings of the 1959 Carven Été collection gathered as an album.

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: Drawings of the 1959 Carven Summer collection gathered as an album.

Translation #155

Property: dc:title

Original Value: Figure féminine vêtue d'un ensemble noir avec un chemisier rose à motifs noirs, Marcelle Dormoy, hiver 1942-1943

Original Language: FR

Translation: Female figure wearing a black set with a pink blemish blouse, Marcel Dormoy, winter 1942-1943

Translation review

Translation rating: 80.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: Female figure wearing a black set with a pink blemish blouse with black motifs, Marcel Dormoy, winter 1942-1943

Translation #156

Property: dc:title

Original Value: Ensemble de modèles de la collection, hiver 1949-1950, de la maison Marcelle Dormoy

Original Language: FR

Translation: Model set of the collection, winter 1949-1950, of the house Marcel Dormoy

Translation review

Translation rating: 97.0

Validation Correction: Model set of the collection, winter 1949-1950, of the Marcel Dormoy House

Translation #157

Property: dc:title

Original Value: Figure peinte en ensemble gris, Marcelle Dormoy, Été 1947

Original Language: FR

Translation: Painted figure in gray ensemble, Marcel Dormoy, Summer 1947

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Grammatical mistakes

Validation Correction: Painted figure in grey ensemble, Marcel Dormoy, Summer 1947

Translation #158

Property: dc:title

Original Value: Ensemble de modèles de la collection, Été 1950, de la maison Marcelle Dormoy

Original Language: FR

Translation: Set of models from the collection, Été 1950, of the Marcel Dormoy house

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: Set of models from the collection, summer 1950, of the Marcel Dormoy house

Translation #159

Property: dc:description

Original Value: Signature au recto en bas à gauche, au feutre bleu : "Roger Rouffiange 1946".

Original Language: FR

Translation: Signature at the recto at the bottom left, with blue felt: 'Roger Rouffiange 1946.'

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: Signature at the recto at the bottom left, with blue felt pain: 'Roger Rouffiange 1946.'

Translation #160

Property: dc:description

Original Value: Dessins de la collection Carven de l'hiver 1964 réunis en album.

Original Language: FR

Translation: Drawings of the 1964 Winter Carven Collection.

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Incomplete translations

Validation Correction: Drawings of the 1964 Winter Carven Collection in an album.

Translation #161

Property: dc:title

Original Value: Double 7 23/11/1993 (Plateau des Tailles)

Original Language: FR

Translation: Double 7 23/11/1993 (Plate of the Sizes)

Translation review

Translation rating: 85.0

Translation Error Types:

1. Incorrect translations of named references

Validation Correction: Double 7 23/11/1993 (Taille Plateau)

Translation #162

Property: dc:title

Original Value: Laïcité : l'Assemblée Nationale adopte massivement le texte

Original Language: FR

Translation: Laïcité: the National Assembly overwhelmingly adopts the text

Translation review

Translation rating: 92.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Layness: the National Assembly massively adopts the text

Translation #163

Property: dc:description

Original Value: Céramique glacée d'Iznik, type de "Rhodes" à décor polychrome sous glaçure. Dix carreaux de céramiques carrés formant un panneau à décor complet en hauteur, incomplet en largeur. Pâte silicieuse à liant à filtre alcalino-plombeuse, engobe blanc sur lequel le décor se détache en vert cuivre, bleu cobalt clair et foncé, rouge tomate ferrugineux en relief et trait noir sur fond blanc sous glaçure alcalino-plombeuse incolore transparent. Des "pointes de tulipes" rouges et bleus sur fond blanc bordent le panneau décoré de grands médaillons polylobés délimités par des bandes rouges à églantines et occupés par des lotus (?), des églantines et des tulipes.

Original Language: FR

Translation: Ice ceramic of Iznik, type of 'Rhodes' with polychrome decoration under glaze. Ten square ceramic tiles forming a panel with complete decoration in height, incomplete in width. Silicon paste with alcalino-plumbing filter binder, white engobe on which the decoration stands out in copper green, light and dark cobalt blue, red ferruginous tomato in relief and black trait on white background under transparent colorless alcalino-plumbing glaze. Red and blue 'tulip spikes' on white background border the panel decorated with large polylobed medallions delineated by red stripes for eglantines and occupied by lotus (?), egtins and tulips.

Translation review

Translation rating: 52.0

Translation Error Types:

1. Bad word selection

Validation Correction: Glazed ceramic of Iznik, type of 'Rhodes' with polychrome decoration under glaze. Ten square ceramic tiles forming a panel with complete decoration in height, incomplete in width. Siliceous paste with alkaline-lead filter binder, white slipware on which the decoration stands out in copper green, light and dark cobalt blue, red ferruginous tomato in relief and black trait on white background under transparent colorless alkaline-lead glaze. Red and blue 'tulip spikes' on white background border the panel decorated with large polylobed medallions delineated by red bands of wild roses and occupied by lotuses (?), wild roses and tulips.

Translation #164

Property: dcterms:provenance

Original Value: Don manuel Train, Susan

Original Language: FR

Translation: Train manual gift, Susan

Translation review

Translation rating: 90.0

Translation Error Types:

1. Variation of word order

Validation Correction: manual gift Train, Susan